

# belux twilight 360 (LED)

Montage-/Gebrauchsanleitung  
Assembly instructions/user manual  
Montagehandleiding/gebruiksaanwijzing  
Instruction de montage/mode d'emploi

**Stehleuchte**  
**Standing light**  
**Staande lamp**  
**Lampadaire**

twilight 360

belux.com

Belux AG  
Neufeldweg 6  
5103 Möriken / Switzerland

T +41 61 316 74 01  
belux@belux.com

Änderungen vorbehalten. Subject to change without notice. © Belux AG 10/2018 BL 599 339 05

**DE Sicherheitshinweise:** Bei Montage, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer die Stromzufuhr unterbrechen. Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich von einer autorisierten Fachkraft ausgeführt werden. Im Betrieb und bis zur Auskühlung besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr. Nicht direkt ins LED Licht blicken. LEDs sind druck- und säureempfindlich; nicht berühren oder belasten.

**EN Safety information:** Always interrupt the power supply prior to assembly, cleaning or maintenance. Maintenance may only be carried out by authorised technicians. Caution: Risk of burns during operation and cooling from the light source and adjacent parts. Never look directly at an LED light source. LEDs are sensitive to pressure and acid; do not touch or put pressure on it.

**NL Veiligheidsinformatie:** Voor het montage of uitvoeren van reiniging en onderhoud dient altijd de stroomtoevoer te worden afgesloten. Onderhoud mag alleen door bevoegde technici worden uitgevoerd. Voorzichtig: gevaar voor brandwonden tijdens het gebruik en het koelen van de lichtbron en de aangrenzende delen. Kijk nooit rechtstreeks in het licht van de LEDs. LEDs zijn gevoelig voor druk en zuur; niet aanraken of belasten.

**FR Informations de sécurité:** L'alimentation électrique doit toujours être coupée avant l'installation ou tout travail de nettoyage ou d'entretien. Les travaux d'entretien peuvent être effectués uniquement par un spécialiste autorisé. Attention: risque de brûlures pendant le fonctionnement et le refroidissement de la source de lumière et les parties adjacentes. Ne regardez jamais directement la lumière des diodes. Les diodes sont sensibles à la pression et à l'acidité; ne pas toucher ni presser.

**DE Technische Hinweise:** Eingangsspannung 220-240V 50Hz. Schutzklasse I. Schutzart IP 20. Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Leistungsaufnahme 64 W. Diese Leuchte enthält eingebaute LEDs. Sie können nur vom Hersteller ausgetauscht werden. Diese Leuchte darf nicht per Funksteuerung gedimmt werden. Diese Leuchte darf nicht an Steckdosen betrieben werden, die an einem Dimmer angeschlossen sind. Stand-by < 0.5W. Technische Konformität gemäss EN-Richtlinien.

**EN Technical data:** Input voltage 220-240V 50Hz. Safety category I. IP20 protection rating. This product is intended for indoor use only. Input power 64 W. This luminaire contains built-in LEDs. They may only be replaced by the producer of the luminaire. This luminaire may not be dimmed via radio-controlled devices. This luminaire must not be operated on power outlets which are connected to a dimmer. Stand-by < 0.5W. Technical conformity according to EU directives.

**NL Technische informatie:** Bedrijfsspanning 220-240V 50Hz. Veiligheidsklasse I. Beschermingsgraad IP 20. Dit product is bestemd alleen voor gebruik binnenshuis. Ingangsvermogen 64 W. Dit armatuur bevat ingebouwde LED's. Zij mogen alleen worden vervangen door de producent van de armatuur. Dit armatuur mag niet worden gedimd via afstandsbedieningen. Dit armatuur mag niet worden gebruikt op stopcontacten die zijn verbonden met een dimmer. Stand-by < 0.5W. Technische conformiteit volgens EU-richtlijnen.

**FR Informations techniques:** Tension de fonctionnement 220-240V 50Hz. Classe de sécurité I. Indice de protection IP 20. Ce produit est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Puissance d'entrée 64 W. Ce luminaire est équipé de LEDs intégrés. Les LED intégrés dans le luminaire ne peuvent être remplacés que par le fabricant. Ce luminaire ne peut être réglé par télécommandes. Ce luminaire doit pas être utilisé sur des prises de courant qui sont connectés à un variateur de lumière. Stand-by < 0.5W. Conformité technique selon les directives de l'UE.

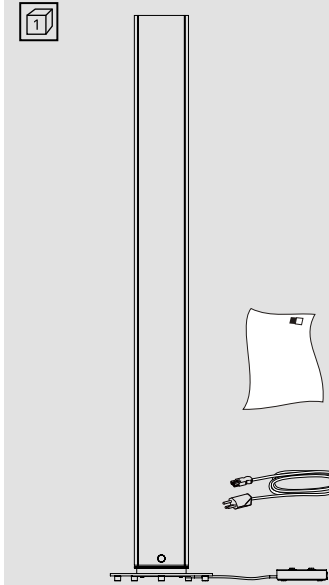
**DE Pflegehinweise:** Leuchte und Diffusor nur mit dem beigelegten antistatischen Tuch oder handelsüblichen, nicht aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Alkohol, Benzol, Aceton oder Säuren können die Oberfläche beschädigen.

**EN Maintenance information:** Use only the supplied antistatic cloth or commercially available, non-aggressive cleaning agents for cleaning the luminaire and diffuser. Alcohol, benzene, acetone or acids may damage the surface.

**NL Onderhoudsinformatie:** Reinig de lamp en de diffuser uitsluitend met behulp van het meegeleverde antistatische doekje of met normale in de handel verkrijgbare, niet agressieve reinigingsproducten. Alcohol, benzeen, aceton of zuren kunnen het oppervlak aantasten.

**FR Information d'entretien:** Ne nettoyer le luminaire et le diffuseur qu'avec le chiffon antistatique fourni ou avec des nettoyeurs non agressifs en vente dans le commerce. Alcool, benzène, acétone et acides peuvent détériorer la surface.

**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Leveringsomvang**  
**Contenu de la livraison**



**Betriebsart «DALI»**  
**Operating mode «DALI»**  
**Bedrijfsmodus «DALI»**  
**Mode de fonctionnement «DALI»**

**DE Funktionsbeschreibung:** Die DALI Version verfügt über zwei Adressen, eine für das Direktlicht und eine für das Indirektlicht. Twilight 360 LED unterstützt den DALI Gerätetyp 6.

**EN Function description:** The DALI version features two addresses, one each for the direct light and indirect light. Twilight 360 LED supports the DALI device type 6.

**NL Functieomschrijving:** De DALI versie heeft twee adressen, een voor het directe licht en een voor het indirect licht. Twilight 360 LED ondersteunt het DALI apparaat type 6.

**FR Description du fonctionnement:** La version DALI dispose de deux adresses, une pour la lumière directe et une pour la lumière indirecte. Twilight 360 LED soutient le DALI type d'appareil 6.

**Betriebsart «Wireless dim»**  
**Operating mode «Wireless dim»**  
**Bedrijfsmodus «Wireless dim»**  
**Mode de fonctionnement «Wireless dim»**

**DE Funktionsbeschreibung:** «Wireless dim» Leuchten («Casambi-ready») können bequem über ein Smartphone oder Tablet ein- und ausgeschaltet sowie gedimmt werden. Die dafür notwendige Funktechnologie Elektronik (Bluetooth Low Energy) ist in der Leuchte eingebaut bzw. in mobilen Geräten standardmäßig<sup>1</sup> enthalten. Erforderlich ist einzig die «Casambi App» für Smartphones und Tablets. Diese ist gratis über den «App Store» oder «Google Play Store» erhältlich. Nach dem Anschluss der Leuchte und Installation der App ist das System umgehend betriebsbereit.

<sup>1</sup> Siehe <http://support.casambi.com/> für unterstützte Gerät und Systemanforderungen.

**EN Function description:** Luminaires with «Wireless dim» function («Casambi-ready») can be conveniently controlled by smartphone or tablet. The luminaire is fitted with the required wireless technology (Bluetooth Low Energy) while modern mobile devices<sup>1</sup> are equipped with it as standard. In order to control the system the Casambi smartphone and tablet application is needed. The Casambi app can be downloaded free of charge from «App Store» or «Google Play Store». Once the luminaire is connected to the mains and the application installed the system is ready for use immediately.

<sup>1</sup> See <http://support.casambi.com/> for full list of supported devices and requirements.

**NL Functieomschrijving:** Armaturen met «Wireless dim» functie («Casambi-ready») kunnen gemakkelijk worden bediend met een smartphone of tablet. Het armatuur is uitgerust met de vereiste draadloze technologie (Bluetooth Low Energy) terwijl moderne mobiele apparaten<sup>1</sup> er standaard mee zijn uitgerust. Om het systeem te kunnen bedienen, is de Casambi smartphone en tablet applicatie nodig. De Casambi-app kan gratis worden gedownload van «App Store» of «Google Play Store». Zodra de armatuur is aangesloten op netspanning en de applicatie is geïnstalleerd, is het systeem onmiddellijk klaar voor gebruik.

<sup>1</sup> Ga naar <http://support.casambi.com/> voor een volledige lijst met ondersteunde apparaten en vereisten.

**FR Description du fonctionnement:** Les luminaires dotés de la fonction «Wireless dim» («Casambi-ready») peuvent être facilement commandés par smartphone ou tablette. Le luminaire est équipé de la technologie sans fil requise (Bluetooth Low Energy) tandis que les appareils mobiles modernes<sup>1</sup> en sont équipés en standard. Afin de contrôler le système, l'application smartphone et tablette Casambi est nécessaire. L'application Casambi peut être téléchargée gratuitement depuis «App Store» ou «Google Play Store». Une fois le luminaire connecté au secteur et l'application installée, le système est immédiatement opérationnel.

<sup>1</sup> Voir <http://support.casambi.com/> pour la liste complète des appareils et les exigences du système.

**Bedienungsanleitung**  
**Operating instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Mode d'emploi**

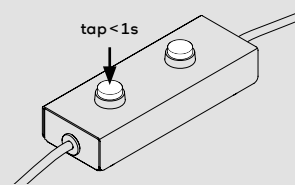
**DE Hinweis:** Diese Leuchte darf nicht per Funksteuerung gedimmt werden. Diese Leuchte darf nicht an Steckdosen betrieben werden, die an einem Dimmer angeschlossen sind.

**EN Note:** This luminaire may not be dimmed via radio-controlled devices. This luminaire must not be operated on power outlets which are connected to a dimmer.

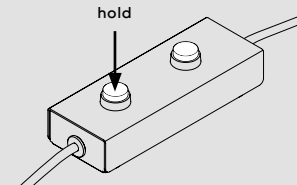
**NL Let op:** Dit armatuur mag niet worden gedimd via afstandsbedieningen. Dit armatuur mag niet worden gebruikt op stopcontacten die zijn verbonden met een dimmer.

**FR Attention:** Ce luminaire ne peut être réglé par télécommandes. Ce luminaire doit pas être utilisé sur des prises de courant qui sont connectés à un variateur de lumière.

On/Off



Dim



100% ←→ 10%

**DE** Um die Richtung der Einstellung zu ändern, Taste loslassen und erneut gedrückt halten.

**EN** To change the direction of the setting, release the button and hold again.

**NL** Om de richting van de instelling te wijzigen laat de knop los en weer vast te houden.

**FR** Pour changer la direction du réglage, relâchez le bouton et maintenez à nouveau.

**DE** Inbetriebnahme:

1. Leuchte am Strom anschliessen.
2. Casambi App über den «App Store» oder «Google Play Store» downloaden und auf dem mobilen Gerät installieren.
3. Bluetooth aktivieren und «Casambi App» öffnen.
4. Alle im Erfassungsbereich liegenden «Wireless dim» Leuchten werden automatisch angezeigt.
5. Leuchte mit App verbinden.
6. Los geht's!

Nebst mobilen Geräten lassen sich «Wireless dim» Leuchten auch über den kabellosen «Casambi Xpress Switch» steuern. Dank Batteriebetrieb kann dieser an einem beliebigen Ort befestigt oder aufgestellt werden.

**EN** Operation:

1. Connect the luminaire to mains.
2. Download the Casambi App from «App Store» or «Google Play Store» and install it on your mobile device.
3. Activate Bluetooth and open the Casambi App.
4. All «Wireless dim» luminaires in the detection area are displayed automatically.
5. Sync the luminaire with the app.
6. Your controls!

Apart from mobile devices «Wireless dim» luminaires may also be controlled by means of the wireless «Casambi Xpress Switch». Since it is battery powered, it can be attached or set up anywhere.

**NL** Inbedrijfname:

1. Verbind de armatuur met de netspanning.
2. Download de Casambi-app van «App Store» of «Google Play Store» en installeer deze op uw mobiele apparaat.
3. Activeer Bluetooth en open de Casambi-app.
4. Alle «Wireless dim» armaturen in het detectiegebied worden automatisch weergegeven.
5. Synchroniseer de armatuur met de app.
6. Je besturing!

Afgezien van mobiele apparaten kunnen «Wireless dim» armaturen ook via de draadloze «Casambi Xpress Switch» worden bediend. Omdat het op batterijen werkt, kan het overal worden bevestigd of ingesteld.

**FR** Mise en service:

1. Connectez le luminaire au secteur.
2. Téléchargez l'application Casambi depuis «App Store» ou «Google Play Store» et installez-la sur votre appareil mobile.
3. Activez Bluetooth et ouvrez l'application Casambi.
4. Tous les luminaires «Wireless dim» dans la zone de détection sont affichés automatiquement.
5. Synchronisez le luminaire avec l'application.
6. Vos contrôles!

Outre les appareils mobiles, les luminaires «Wireless dim» peuvent également être commandés à l'aide de l'interrupteur à bouton-poussoir «Casambi Xpress Switch» sans fil. Comme il est alimenté par batterie, il peut être fixé ou installé n'importe où.

**DE** Mehr Infos zur App und Support:

**EN** More information about the app and support:

**NL** Meer informatie over de app en support:

**FR** Plus d'informations sur l'application et support:

<https://casambi.com/downloads.html>

<http://support.casambi.com/>